

HEALTH CERTIFICATE
شهادة صحة

شهادة صحية لاعادة دخول الخيول المسجلة إلى المملكة المغربية من دولة قطر بعد
استيرادها مؤقتا ، لفترة لا تتجاوز 30 يوما ، بغرض المشاركة في السباقات والمنافسات والأسطى الثقافية
FOR THE RE-ENTRY INTO MOROCCO KINGDOM OF REGISTERED HORSES FROM QATAR AFTER
TEMPORARY IMPORT FOR A PERIOD NO MORE THAN 30 DAYS FOR PARTICIPATE IN RACES,
COMPETITIVES AND CULTURAL ACTIVITIES

NO. OF CERTIFICATE

رقم الشهادة

COUNTRY OF DISPATCH

دولة الشحن

MINISTRY RESPONSIBLE

الوزارة المختصة

I. IDENTIFICATION OF THE EQUIDAE:

أ. هوية الخيل:

نوع الفصيلة الخيلية Species	الجنس - العمر - السلالة Breed - Age - Sex	طريقة معرفة الهوية Method of identification
HORSE		PASSPORT

❖ يمكن إرفاق الجواز الذي يعرف هوية الخيل مع هذه الشهادة شريطة بيان رقم الجواز.
❖ A passport identifying the equine may be attached to this certificate provided that its number is stated.

A. No. of identification documents: أ. رقم مستندات الهوية (جواز السفر):

B. Validated by: ب. أجاز بواسطة:

(Name of competent authority) (اسم السلطة المختصة)

II. ORIGIN AND DESTINATION OF THE HORSE:

ب. منشأ وجهة الخيل:

The horse is to be sent from:

ستُرسل الخيل من:

(Place of export) (مكان التصدير)

Directly to:

مباشرة إلى:

Means of transportation:

وسيلة النقل:

(By truck/ aircraft) (بالشاحنة/ بالطائرة)
(يرجى ذكر وسيلة المواصلات و علامات الخيل الفارقة، رقم الرحلة أو الاسم المسجل)
(Indicate means of transport & registration marks, flight number or registered name as appropriate)

Name and address of consignor:

اسم وعنوان المرسل:

Name and address of consignee:

اسم وعنوان المرسل إليه:



صفحة 1 من 4



NO. OF CERTIFICATE:

رقم شهادة

III. HEALTH INFORMATION:

المعلومات الصحية: III

أقر أنا الموقع أدناه بأن الخيل الموصوفة أعلاه مستوفية للمتطلبات التالية:

I, the undersigned, certify that the Equidae described above meets the following requirements:

- (أ) جاءت من دولة التبليغ فيها عن الأمراض التالية إلزامياً: مرض النجمة، مرض الدورين، الرغام، التهاب الدماغ والنخاع الخيلي (جميع الأنواع بما في ذلك في التهاب الدماغ والنخاع الخيلي الفيروسي)، الأنيميا المعدية، التهاب الغم القرصي، داء الكلب، الحمى القحمية.
- a) It has come from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African Horse Sickness, Dourine, Glanders, Equine Encephalomyelitis (of all types including VEE), Infectious Anaemia, Vesicular Stomatitis, Rabies, Anthrax.
- (ب) لقد تم فحصها اليوم ولم تشاهد عليها أعراض مرضية ظاهرة (1).
- b) It has been examined today and shows no clinical sign of disease (1).
- (ت) خلال تواجدها بدولة قطر، كانت مقيمة بمنطقة تحت إشراف بيطري في أسطبلات منفصلة دون أن تكون على اتصال بأي خيول أخرى ذات حالة صحية تقل عن الأثناء المسجلة أو المتخصص أو الأحداث الشفافية.
- c) Whilst in The Qatar it has been resident in holdings under veterinary supervision, accommodated in separate stables without coming into contact with equidae of lower health status except during racing, competition or cultural events.
- (ث) (1) إن الخيل لم تأتي من محجر كان محظوراً نتيجة لأسباب تتعلق بصحة الحيوان ولم تتعرض للاختلاط بحيوانات من فصيلة خيلية في محجر محظور لأسباب تتعلق بصحة الحيوان.
- d) It does not come from a holding, which was subject to prohibition for animal health reasons, nor had contact with Equidae from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons:

- i. خلال ستة شهور في حالة مرض التهاب الدماغ والنخاع الخيلي تبدأ من تاريخ انتهاء ذبح الخيول المصابة.
- i. During six months in the case of Equine Encephalomyelitis, beginning on the date on which the Equidae suffering from the disease are slaughtered.
- ii. في حالة مرض أنيميا الخيول المعدية حتى تاريخ نهاية ذبح الحيوانات المصابة، أظهرت بعدها بقية الحيوانات السليمة نتيجة اختبارين ساليبين (اختبار الاختبار المائي) (كوجينز) أجريا بفارق ثلاثة أشهر بينهما.
- ii. In the case of Equine Infectious Anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining animals have shown a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart.
- iii. خلال ستة شهور في حالة مرض التهاب الغم القرصي.
- iii. During six months in the case of Vesicular Stomatitis.
- iv. خلال ستة شهور الأخيرة في حالة التهاب الشريان الخيلي.
- iv. During six month in the case of Equine Viral Arteritis.
- v. خلال شهر واحد في حالة مرض داء الكلب يبدأ من تاريخ آخر إصابة تم تسجيلها.
- v. During one month from the last recorded case, in the case of Rabies.
- vi. خلال خمسة عشر يوماً في حالة الحمى القحمية تبدأ من تاريخ آخر إصابة تم تسجيلها.
- vi. During 15 days from the last recorded case, in the case of Anthrax.

أو 2

إذا ما كانت جميع أنواع الحيوانات الموجودة بالمحجر والتي لها نفس القابلية للإصابة بالمرض ومسبباته ذبحت وتم تطهير المحجر بالمطهرات. هنا يجب أن تكون مدة العزلة ثلاثون يوماً تبدأ من اليوم الأول الذي تم فيه أعدام الحيوانات وظهور المحجر، ما عدا في حالة مرض الحمى القحمية، فإن مدة العزلة تكون خمسة عشر يوماً.

2Or

If all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected, the period of prohibition shall be 30 days, beginning on the day on which the animals were destroyed and the premises disinfected, except in the case of Anthrax, where the period of prohibition is 15 days.

(ج) أنت من دولة قطر حيث:

- c) It comes from Qatar, in which:
- i. لم يظهر فيها التهاب الدماغ والنخاع الخيلي الفيروسي خلال العامين السابقين.
- i. Venezuelan Equine Encephalomyelitis has not occurred during the last two years;
- ii. لم يظهر فيها مرض الدورين خلال الستة شهور الأخيرة.
- ii. Dourine has not occurred during the last six months;
- iii. لم يظهر فيها، الرغام خلال الستة شهور الأخيرة.
- iii. Glanders has not occurred during the last six months;

(ح) لم تأتي من بلد تعتبر وفقاً لتوصيات المنظمة العالمية للصحة الحيوانية موبوءاً بمرض النجمة، ولم يظهر فيها مرض النجمة خلال السنتين الماضيتين.

It does not come a country considered, in accordance with the recommendations of WOAH, as infected with African Horse Sickness (African Horse Sickness has not occurred in the last 2 years).

(خ) على حسب علمي لم يكن الخيل قد اختلط مع خيول مصابة بمرض معدٍ أو وبائي في الخمسة عشر يوماً السابقة لهذا الإعلان.

- f) To the best of my knowledge, it has not been in contact with Equidae suffering from infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration.

(د) سوف أرسل نسخة من هذا البيان معطهر معترف به رسمياً في الدولة المصدرة ويكون العربية مجهزة بطريقة لا تسمح للروث والغضلات والعلف التدفق منها خلال الترحيل.

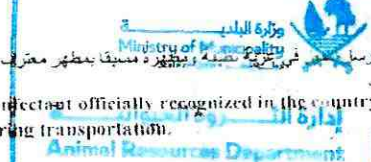
- g) The horse will be sent in a vehicle cleansed and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch and designed in a way that droppings, litter or fodder cannot escape during transportation.

صفحة 2 من 4

27 NOV. 2024



NO. OF CERTIFICATE:



رقم الشهادة

- (2) هذه الشهادة صالحة لمدة عشرة - د و في حالة النقل بالبحر حسب طول الرحلة.
- b) The certificate is valid for 10 days. In the case of transport by ship the time is prolonged by the time of the voyage
- (3) الإقرار التالي والموقع من صاحب الخيل جزء من هذه الشهادة.
- g) The following declaration signed by the owner is part of the certificate.

التاريخ Date	المكان Place	ختم (*) وتوقيع الطبيب البيطري المسؤول Stamp (*) and signature of the official veterinarian

(الاسم بوضوح، المؤهلات والصفة) (Name in block letters, qualification and title)

(*) يجب أن يكون لون الختم مختلفاً من لون حبر الطباعة (*) The colour of the stamp must be different to that of the printing

- (1) هذه الشهادة يجب أن تمنح في يوم شحن الخيل إلى الدولة المستوردة أو في آخر يوم عمل قبل الشحن مصحوبة بالوثائق التعريفية (الجواز)
- (1) This certificate must be issued on the day of loading of the horse or dispatch to the place of destination or on the last working day before embarkation.
- (2) اذهب حسب الضرورة
- (2) Delete as appropriate.
- (3) بين التاريخ.
- (3) Insert date

27 NOV. 2024



4 من 4



NO. OF CERTIFICATE:

رقم الشهادة

إقرار
DECLARATION

I, the undersigned,

أنا الموقع أدناه،

(مالك أو ممثل صاحب الحيوان المبين أعلاه)
(Owner or representative (2) of the animal described above)

أقر بأن

1. الخيل سوف ترسل مباشرة من مكان التصدير إلى مكان الاستيراد بدون أن تختلط بحيوانات من فصيلة خيلية أقل درجة منها من الناحية الصحية. وسوف تتم عملية الترحيل بطريقة تراعى صحة الحيوان وسلامته.

1. The horse will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with other Equidae not of the same health status;

2. الشروط الواردة في الفقرة (ج) من القسم الثالث قد اجرت.

2. The condition of paragraph (c) in Chapter III is fulfilled.

3. تم استيراد الحصان إلى دولة قطر بتاريخ (3) وكان ذلك خلال فترة أقل من ثلاثون قبل التاريخ المقرر للاستيراد

3. The horse was imported into the Qatar on (3) this being less than 30 days prior to the intended date of re import on

(التوقيع) (Signature)

(المكان و التاريخ) (Place & Date)

27 NOV. 2024



صفحة 4 من 4



NO. OF CERTIFICATE:

رقم الشهادة